

DECEMBER 7, 2016

VOLUME 65, ISSUE 22

# Season's Greetings

## From the 17 Wing Commander

As the holiday season approaches, I would like to take a moment to thank each and every one of you for the tremendous efforts you have made in ensuring the operational success of 17 Wing during 2016. The past year has enabled us to lead the Royal Canadian Air Force on many different fronts. We were the first wing to transition to the new organizational structure which includes an Operational Support Squadron and Mission Support Squadron. We welcomed Syrian refugees with a friendly game of soccer on Canada day. We have maintained our Search And Rescue and Air to Air Refuelling postures despite numerous maintenance challenges and we have continued to support the numerous lodger units found on our installation.

However, we have also experienced some sadness. We have seen the loss of some of our 17 Wing members and nearly lost others. So as the holiday season approaches, I would ask each and every one of you to look out for your own friends, family and colleagues. Ensure that the upcoming period is a time of joy for everyone and assist those going through difficult times to find that holiday joy. We are all one military family and we can only succeed if we work together as any strong family does.

On behalf of Tracy and my entire family, I wish each and every one of you the most joyous of holiday seasons and wish you all a safe, healthy, and prosperous 2017.



# Vœux du temps des Fêtes

## du Commandant de la 17e Escadre

À l'approche du temps des Fêtes, je tiens à prendre le temps de remercier chacun d'entre vous pour les efforts extraordinaires que vous avez déployés afin d'assurer le succès opérationnel de la 17e Escadre en 2016. L'an dernier, nous avons mené l'Aviation royale canadienne sur divers fronts. Nous avons été la première escadre à passer à la nouvelle structure organisationnelle, qui inclut un escadron de soutien opérationnel et un escadron de soutien de mission. À la fête du Canada, nous avons accueilli des réfugiés syriens lors d'une partie amicale de soccer. Nous avons conservé notre position de recherche et sauvetage, et de ravitaillement en vol malgré de nombreux problèmes de maintenance et avons continué de soutenir les multiples unités hébergées se trouvant dans notre installation.

Cependant, nous avons aussi ressenti une certaine tristesse. Nous avons vécu la perte de quelque 17 membres de notre escadre et d'autres ont survécu de près. Alors, à l'approche du temps des Fêtes, je demande à chacun d'entre vous de vous occuper de vos propres amis, membres de la famille et collègues. Assurez-vous que la période qui s'en vient est remplie de bonheur pour tous et aidez ceux qui vivent des moments difficiles afin qu'ils retrouvent la joie des Fêtes. Nous faisons tous partie de la grande famille des militaires, et nous ne pouvons réussir qu'en travaillant tous ensemble, comme le font les familles solides.

Au nom de Tracy et de toute ma famille, je vous souhaite à tous le plus heureux temps des Fêtes ainsi qu'une année 2017 où règnent la sécurité, la santé et la prospérité.

**Colonel Andy Cook**  
17 Wing Commander

**Colonel Andy Cook**  
Commandant de la 17e Escadre

<b>In this issue:</b>	CHRISTMAS GREETINGS FROM 2 CAD COMMAND TEAM	WCOMD'S HOCKEY TOURNAMENT PROMOTES ESPRIT DE CORPS	PILOT PAYS BACK FIRST FLIGHT-ALMOST 40 YEARS LATER	435 SQN HOSTS INFORMATIONAL SPOUSES DAY AT HANGAR	GET YOUR YELLOW RIBBON GALA TICKETS WHILE YOU STILL CAN	ANALYZING THE CHRISTMAS STORY AS AN ADULT
	PAGE 3	PAGE 5	PAGE 6	PAGE 11	PAGE 13	PAGE 15



**Hon. Steven FLETCHER**  
MLA ASSINIBOIA  
3723 Portage Avenue  
Winnipeg, MB  
R3K 2A8  
**204-944-1049**




**Millennium Auto Service Ltd.**  
3797 Portage Avenue  
(Portage at St. Charles St.) Phone: **885-2690** or **632-8909** Fax: **885-2705**

- Complete Auto Service
- Computer Diagnostics
- Government Inspections
- Evening Hours

# Christmas Greetings from the 17 Wing Chief Warrant Officer

It seems like just a few weeks ago I was writing my 2015 Christmas message. Now thinking back, a lot has happened in 2016. We have seen several changes to our Wing, whether it be a change in one of the many unit Commanding Officers or unit Warrant officers, or as a result of implementing the Wing Restructure project. All these changes see us doing the same tasks but re-aligns our titles and terms to better reflect what we look like when we are deployed. It also gives us the opportunity to take a good look at our processes and make them both

efficient and hopefully more effective. 17 Wing will be the first of the larger Wings and 9 Wing the first of the small Wings to lead this restructure. The other Wings will follow next year after we discover the lessons and record our mistakes. It is well recognized that we are doing this while maintaining the missions, operations and training we do here on a daily basis. Our families are the key to the success that we enjoy daily. Their sacrifices and support enables us to focus on our tasks and duties. At this time in the year, I encourage you all to take some

time for some well-deserved rest and family time. Please reflect on your personal and our collective accomplishments and enjoy the company of your friends and family.

From my family, and me, enjoy a safe and happy holiday season. Merry Christmas!

**CWO Mike Robertson**  
17 Wing Chief Warrant Officer

# Meilleurs vœux de la part de l'adjutant-chef de la 17e Escadre

Il me semble que quelques semaines à peine se sont écoulées depuis la rédaction de mes vœux de Noël 2015. Je dois toute fois me rendre à l'évidence : 2016 a été une année chargée. Nous avons vécu plusieurs bouleversements dans notre Escadre, que ce soit l'un des nombreux changements de commandant ou d'adjutant d'unité, ou un changement découlant de la mise en œuvre du projet de restructuration de l'Escadre. Nos tâches restent les mêmes, mais ces changements harmonisent nos titres et

conditions pour mieux refléter l'image que nous donnons lorsque nous sommes déployés. Ils nous donnent aussi l'occasion d'examiner nos processus et d'en améliorer l'efficacité. La 17e Escadre sera la première des grandes escadres, et la 9e Escadre, la première des petites escadres, à effectuer cette restructuration. Les autres escadres suivront l'année prochaine, lorsque nous aurons retenu nos leçons et consigné nos erreurs. Il est bien reconnu que nous réalisons ce projet tout en continuant d'exécuter les missions, les opérations et la formation qui constituent nos activités quotidiennes. Nos familles sont la clé du succès dont nous jouissons chaque jour. Leurs sacrifices et leur soutien nous permettent de nous

consacrer à nos tâches et fonctions. En cette période de l'année, je vous encourage tous et toutes à prendre le temps de vous reposer et de passer du temps en famille. Je vous invite à réfléchir à vos accomplissements personnels et à nos accomplissements collectifs, et à profiter de la compagnie de vos amis et de votre famille.

Ma famille se joint à moi pour vous souhaiter un merveilleux temps des Fêtes, célébré en toute sécurité. Joyeux Noël!

**CWO Mike Robertson**  
L'adjutant-chef de la 17e Escadre



**RHU Holiday Decorating Contest**  
Show your HOLIDAY spirit - take part in the contest at no cost!

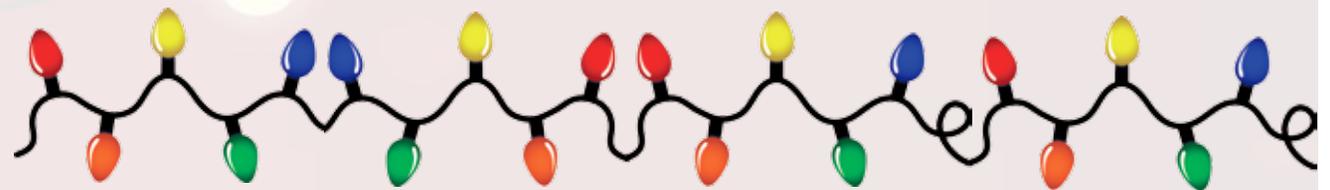
**Concours de décoration des ULR pour les fêtes**  
Répondez l'esprit des fêtes - prenez part au concours, sans aucun frais!

The final judging will be based on originality, arrangement, theme & overall presentation. Le choix sera fondé sur l'originalité, l'agencement, le thème et la présentation globale.

Judging will take place 16 December 2016. L'évaluation des décorations aura lieu le 16 DÉCEMBRE 2016.

The winners will receive a \$50 gift card, and will be featured in the award winning VOXAIR paper! Les gagnants recevront une carte-cadeau de \$50; de plus, ils feront l'objet d'un article qui sera publié dans le journal primé Voxair!

REGISTER FOR THE CONTEST AT +17 WG COMMUNITY COUNCIL@WLE HQ@WINNIPEG (17WGCMMUNITYCOUNCIL@INTERN.MIL.CA) NLT 13 DECEMBER. S'INSCRIRE AU CONCOURS AU +17 WG COMMUNITY COUNCIL@WLE HQ@WINNIPEG (17WGCMMUNITYCOUNCIL@INTERN.MIL.CA) AU PLUS TARD LE 13 DÉCEMBRE.



# Statement from the family, fiancée of Captain Thomas McQueen:

"We are devastated at the loss of Thomas, but know that he was doing an important job, and that he passed doing what he loved. From a young age, drawing jets on his homework, through Air Cadets at 611 Squadron, he never wavered in his desire to be a fighter pilot. He was proud to carry on his grandfather's legacy, who was in the Air Force during WWII.

"Thomas lived and loved with passion. He was soon to be married to the love of his life, Caitlin; his smile was always bigger when he was with her.

"Thomas loved speed, whether it was on a boat, his dirt bike, or breaking the sound barrier in his jet. He was always close with family, and was a clown who kept us laughing. Growing up on the farm, he loved being outdoors, and always found beauty in nature. He enjoyed living in Cold Lake; and was often hunting, fishing and snowmobiling.

"An extraordinary friend, he loved everyone and always took care of others before himself. Thomas touched the lives of so many people, and he will be deeply missed.

"We are extremely thankful for the support we have received from our community and from the military. We truly feel that the nation is grieving with us, and are grateful. We now ask for privacy, as we continue to mourn."



## VOXAIR

### OFFICE HOURS CONTACT

Monday to Friday  
0830 -1500 hrs

**Ad Sales/Main Office**  
(204) 833-2500 ext 4120

**Submissions/Reporter**  
(204) 833-2500 ext 6976

**Accounting**  
(204) 833-2500 ext 4121

voxair@mymts.net  
+VOXAIR@PersSvc@Winnipeg

### VOXAIR STAFF

**LCol Genevieve Lehoux**  
Dep Wing Commander  
(204) 833-2500 ext 5281

**Martin Zeilig**  
Photjournalist  
(204) 833-2500 ext 6976

**Broose Tulloch**  
Layout/Ad Design

**Rick Harris**  
Managing Editor  
(204) 833-2500 ext 4299

**Maureen Walls**  
Sales Coordinator  
(204) 895-8191

**Misra Yakut**  
Accounting

**Bill McLeod**  
Voxair Manager  
(204) 833-2500 ext 4120

**Capt McCulloch-Drake**  
Wing Public Affairs Officer

**Traci Wright**  
Proofreading  
Printed By  
**Derksen Printers**  
204-326-3421

### Visit Us Online: thevoxair.ca

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every two weeks under the authority of the Wing Commander, Col Cook. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. We will not be responsible for any loss or damage to any advertiser or third party resulting from the failure of an advertisement to appear in any of our editions or from any error or omission in any advertisement which is published.

Correspondence should be addressed to:

The Voxair  
17 Wing Winnipeg,  
PO Box 17000 Stn Forces  
Winnipeg, MB R3J 3Y5

This newspaper is printed using environmentally safe inks.

Publications Mail Agreement No. 1482823

Promotion of Private Businesses in articles submitted for publication is not permitted except in cases of appreciation for donations where only the company name is included. (Companies or individuals that are currently in arrears shall not be published.) Individuals or groups shall not make any offer of promotion in The Voxair Newspaper of products and/or services for exchange in donations.



**HOUSEWATCH**

Don't leave your house to chance—  
Leave it to us.

Did you know that your homeowner's insurance policy may require that your home be checked regularly, as often as everyday when you're away?

Commissionaires' team of bonded security professionals will perform routine internal and external inspections of your property. Our new WiredTime technology places barcodes strategically throughout your home and property, allowing you to keep track of us while we keep track of your home security, giving you complete peace of mind.

CAA Manitoba members now **SAVE 10%** on Commissionaires' Mobile Services

**COMMISSIONAIRES**  
TRUSTED EVERYDAY - EVERYWHERE  
www.commissionaires.mb.ca  
942-9553

# Christmas Greetings from the 2 Canadian Air Division Command Team



As the holidays quickly approach, we mark the end of a very busy year. Division Chief Warrant Officer, CWO Pierrot Jetté and I are extremely proud of the work our 2 Canadian Air Division (2 CAD) units have accomplished. If we haven't had the opportunity this year to thank you in person – A sincere "Thank you." Thank you for your hard work, dedication and professionalism in ensuring the Royal Canadian Air Force (RCAF) has some of the best trained personnel in the world.

As many of you know, 2 CAD staff and instructors play a key role in instilling in new members what it means to be a part of the Canadian Armed Forces and embrace the RCAF values of professionalism, excellence and teamwork. In addition, the high-caliber professional development delivered by our 2 CAD schools offers the training necessary to fully understand how to effectively deliver our Air Power at home and abroad. This responsibility to train and develop our Airmen and Airwomen is not an easy task and we are proud to see that all our units are working hard to provide everyone a safe and respectful work environment.

Respect was a key theme throughout 2016 as I had the opportunity to travel with members of 2 CAD to a number of allied countries. While the main purpose of these visits was to share best practices and learn how others train their Airmen and Airwomen, we also took the opportunity to speak to the high level of training and professional development delivered by our units. We were humbled during our travels by the many reminders

## Le commandement de la 2e Division aérienne du Canada vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année

Les vacances arrivent à grands pas, et elles marqueront la fin d'une année qui a été très occupée. L'adjudant chef (Adjuc) de la division, Pierrot Jetté, et moi-même sommes extrêmement fiers du travail accompli par les unités de la 2e Division aérienne du Canada (2 DAC). Si, cette année, nous n'avons pas eu la possibilité de le faire en personne, nous profitons du temps des fêtes pour vous remercier. Nous vous remercions du fond du cœur pour vos efforts, votre dévouement et votre professionnalisme, qui ont permis à l'Aviation royale canadienne (ARC) de compter sur les effectifs parmi les mieux entraînés de la planète, et nous vous en sommes reconnaissants.

Beaucoup d'entre vous savent que les effectifs et les instructeurs de la 2 DAC jouent un rôle essentiel pour inculquer aux nouveaux militaires, ce que signifie faire partie des Forces armées canadiennes et adhérer aux valeurs et au professionnalisme, à l'excellence et au travail d'équipe de l'ARC. Par ailleurs, le perfectionnement professionnel de haut niveau, offert par les écoles de la 2 DAC, permet d'acquérir l'instruction nécessaire pour parfaitement maîtriser la capacité de livrer notre puissance aérienne au pays et à l'étranger. Entraîner et perfectionner les membres de la force aérienne n'est pas une tâche facile et nous sommes heureux de constater que toutes nos unités s'efforcent d'offrir à chacun, un milieu de travail sécuritaire et respectueux.

Le respect a été le thème principal de 2016 et lorsque j'ai eu l'occasion de voyager en compagnie de militaires de la 2 DAC dans un bon nombre de pays alliés. Le but de ces voyages était de partager des pratiques exem-

of how globally recognized our RCAF training system is and how deeply respected our people are.

We have a team that maintains and develops close ties with our operational counterparts, ensuring that the training we provide meets their needs. Thanks to the cooperation of the RCAF's operational squadrons and their supporting units, we are now able to send personnel awaiting training (PAT) to units for gainful employment while they wait for their ab-initio technician training. Not only does this initiative motivate many of the PATs, it also greatly increases their ability to learn about their future trade by receiving valuable and rewarding hands-on experience.

While we built on previous successes, this past year also saw a great number of new changes and initiatives that will improve how we deliver training and professional development. Initiatives like the procurement of a procedural crew trainer (PCT) for Air Combat Systems Officers and Airborne Electronic Sensor Operators that delivers more comprehensive ab-initio training; the introduction of a Director of Air Force Professional Development that will reform RCAF professional development; and, innovative modifications throughout 2 CAD that ensure we are doing our part to help recruit the best possible candidates into our training systems.

All that we accomplished as a team this year would not be possible without the support and sacrifices of our families. We continue to improve how we take care of those close to us and I am proud of those units who piloted the Family Support Program this year, a program designed to assist our families in times of transition.

Our 2 CAD members worked hard this year. The coming holiday period is a well-earned time to pause and reflect on our accomplishments, offer special thoughts to our comrades deployed in the service of our nation, and relax with family and friends in preparation for the year ahead.

Wishing you and your loved ones peace over the holidays and a rewarding and successful new year.

**Brigadier-General Dave Cochrane**  
**CWO Pierrot Jetté**

plaires et d'apprendre comment les autres pays entraînent leurs aviateurs et aviatrices. Nous en avons profité pour parler du niveau élevé d'entraînement et de perfectionnement professionnel que donnent nos unités. Lors de nos déplacements, c'est avec une grande humilité que nous avons constaté, à maintes reprises, que le système d'entraînement de l'ARC est reconnu à travers le monde, et que nos militaires suscitent un profond respect.

Nous avons une équipe qui noue et maintient des liens étroits avec nos homologues du monde des opérations, pour veiller à ce que l'entraînement que nous offrons réponde aux besoins. Je remercie de leur collaboration, les escadrons opérationnels de l'ARC et leurs unités de soutien. Les membres du personnel en attente d'instruction (PAI) peuvent maintenant avoir des emplois rémunérateurs dans les unités, pendant qu'ils attendent leur entraînement initial. En plus d'être une source de motivation pour de nombreux PAI, ce programme est une occasion d'acquérir une vaste expérience pratique et enrichissante de leur futur métier.

Nous nous appuyons sur nos succès antérieurs, mais l'année qui s'achève a aussi vu de nombreux nouveaux programmes et de multiples changements qui amélioreront notre façon d'enseigner et de perfectionner le personnel. L'acquisition d'un simulateur de missions opérationnelles, pour les officiers de systèmes de combat aérien et les opérateurs de détecteurs électroniques aéroportés, permettra d'offrir un entraînement plus approfondi dès le début. L'ajout d'un directeur Perfectionnement professionnel de la Force aérienne reformera

# Sports Trivia

## Sports and the Movies

by Tom Thomson and Stephen Stone

1. Who starred in the 1977 movie "Slap Shot?"
2. In "Slap Shot," who played the Hanson Brothers?
3. Which movie cowboy starred in the 1937 hockey movie "Idol of the Crowds?"
4. Which hockey-themed movie made the most money at the box office? (Jason's hockey mask in the "Friday the 13th" series doesn't count.)
5. Which sports-related movie has had the highest box office gross to date?
6. This actress won the Oscar for Best Actress for her role in "The Blind Side."
7. This 1979 movie was loosely based on what was then called "America's Team" – the Dallas Cowboys.
8. This actor starred as a wide receiver in "North Dallas Forty."
9. This country music star made his movie debut in "North Dallas Forty."
10. This pioneer of Canadian television was at one time the youngest director at the CBC and directed "North Dallas Forty."
11. How many sports-themed movies have won the Oscar for best picture?
12. Name the three best picture winners and the sports involved.
13. Not counting cameos, how many sports-themed movies has Kevin Costner starred in? a) six b) seven c) eight d) nine.
14. How many different sports have Costner's sports movies portrayed? a) three b) four c) five d) six.
15. This actor won the best actor Oscar for his portrayal of a middleweight boxer. Who was the actor, who was the boxer, and what was the movie?
16. In "Raging Bull," what substance was used to depict blood in the boxing scenes?
17. "When We Were Kings" is a 1996 documentary about which two boxers.
18. This 1966 documentary is about two surfers traveling the world. It popularized the sport of surfing.
19. This 1986 movie is about a small-town school trying to win the Indiana state high school basketball championship in the 1950's.
20. This 1996 movie portrays the cutthroat nature of the sports agent business.

**Sports Trivia Answers on page 14**

le perfectionnement professionnel de l'ARC. Des modifications innovatrices dans l'ensemble de la 2 DAC nous aideront à faire le maximum pour recruter les meilleurs candidats pour nos systèmes d'instruction.

Tout ce que nous avons accompli en tant qu'équipe, cette année, n'aurait pas été possible sans le soutien et les sacrifices de nos familles. Nous poursuivons nos efforts pour améliorer la façon dont nous nous occupons de nos familles. Je suis très fier des unités qui ont fait les essais, cette année, du Programme de soutien des familles, programme destiné à aider les familles en transition.

Les membres de la 2 DAC n'ont pas ménagé leurs efforts cette année. Profitons des fêtes de fin d'année pour faire une pause bien gagnée, réfléchir à nos réalisations, et plus particulièrement à nos camarades qui sont en déploiement au service de notre nation. Profitons aussi de cette période pour relaxer avec nos familles et nos amis, et nous préparer pour la nouvelle année. Je vous offre, à vous et à vos proches, tous mes vœux de paix en ce temps des fêtes, et une nouvelle année enrichissante et fructueuse.

**Brigadier général Dave Cochrane**  
**adjudant chef Pierrot Jetté**



# Happy Holidays from 1 CAD / Canadian NORAD Region



**MGen Christian Drouin**

One of the best things about this time of year is that it gives us an opportunity to connect with all of you as we reflect over the past year and all we have accomplished as a team.

It has been a very busy year: Overseas operations like IMPACT, REASSURANCE and others; aerospace security for the North American Leaders Summit through NORAD; Exercise RIMPAC; the NORAD air defence artillery exercise at 22 Wing; National SAREX in Yellowknife; and Exercise VIGILANT SHIELD. These are just some of the major initiatives we supported, not to mention our ongoing SAR and NORAD missions. In short, we have much to be proud of.

Everything you do on a daily basis has a profound effect on our collective mission. Whether you are actively participating in one of our many operations and exercis-

es, acting in a support role to our day-to-day activities, or working to inspire and motivate our future leaders, your accomplishments are noteworthy. Rest assured, your hard work is something we notice and recognize every day. We are truly fortunate to have a team as strong as we do, and for this we are extremely thankful.

The coming year promises to be even busier. Major events include the 150th Anniversary of Confederation, 100th Anniversary of Vimy Ridge and the Invictus Games in Toronto, to name a few. On top of all that, we will continue to support operations, deployments and exercises. It will be demanding, but there is no doubt in our minds that our men and women will meet these challenges head-on, as always.

Let's also remember that, while overcoming challenges is rewarding, it can also be stressful. We all go through periods in our lives when we struggle, personally and professionally. We need to make sure we are watching out for our colleagues, and supporting them when they need it. Over the last year, we have all heard the Chief of the Defence Staff speaking about Operation HONOUR. It is absolutely critical that we treat all our teammates with respect. Only a strong, cohesive team,

bound by mutual respect and support, will succeed in meeting the challenges ahead.

Take this time to relax, recharge and enjoy time with your friends, families and loved ones. We know many of you will be spending the holidays away from home. Please know that you are in our thoughts and we are extremely grateful for your commitment and dedication to our mission, and to Canada.

On behalf of all of us at 1 CAD/CANR HQ, we wish you a safe and happy holiday season, and we look forward to working together again in the New Year.

**MGen Christian Drouin**  
**CWO Mike Scarcella**



**CWO Mike Scarcella**

## Joyeuses Fêtes de la part de la 1re Division aérienne du Canada/Région canadienne du NORAD

L'un des aspects les plus agréables de ce temps-ci de l'année, c'est d'avoir la chance de nous adresser à vous tous pour dresser le bilan de la dernière année, de tout ce que nous avons accompli ensemble, en tant qu'équipe.

L'année 2016 a été très chargée : les missions à l'étranger, comme, entre autres, les opérations IMPACT et REASSURANCE, la sécurité aérospatiale lors du Sommet des leaders nord-américains par l'entremise du NORAD, l'exercice RIMPAC, l'exercice de l'artillerie antiaérienne du NORAD à la 22e Escadre, l'exercice de recherche et sauvetage (SAREX) national à Yellowknife et l'exercice VIGILANT SHIELD. Ce n'est qu'un aperçu des grandes initiatives que nous soutenons, sans oublier nos missions continues de recherche et sauvetage et du NORAD. Bref, nous avons de bonnes raisons d'être fiers.

Le travail que vous accomplissez chaque jour a une réelle incidence sur notre mission collective. Que vous participiez activement à l'une de nos opérations ou à l'un de nos exercices, que vous assumiez un rôle de soutien à nos activités quotidiennes ou que vous œuvriez dans le but d'inspirer et de motiver nos leaders de demain, tous vos accomplissements sont importants et utiles.

Soyez assurés que vos efforts ne passent pas inaperçus, que nous sommes conscients et reconnaissants du travail que vous faites chaque jour. Nous sommes vraiment privilégiés d'avoir une équipe aussi solide que la nôtre, et nous vous en sommes infiniment reconnaissants.

L'année qui vient promet d'être encore plus chargée. Au nombre des grands événements, mentionnons entre autres le 150e anniversaire de la Confédération, le centenaire de la bataille de la crête de Vimy et les Jeux Invictus qui se tiendront à Toronto. En outre, nous continuerons à appuyer des opérations, des déploiements et des exercices. La tâche sera exigeante, mais nous savons que nos hommes et nos femmes seront à la hauteur et sauront relever les défis, comme toujours.

Il faut aussi rappeler que s'il est gratifiant de surmonter les difficultés, cela peut parfois provoquer un certain stress. Nous vivons tous des périodes difficiles au cours de notre vie, tant sur le plan personnel que sur le plan professionnel. Il est important de porter attention à nos collègues et de leur offrir de l'aide lorsqu'ils en ont besoin. Au cours de la dernière année, nous avons tous entendu le chef d'état-major de la défense parler de

l'opération HONOUR. Il est absolument primordial de traiter tous nos collègues avec respect. Seule une équipe solide et unie dont les membres se soutiennent et se respectent mutuellement réussira à relever les défis à venir.

Profitez de la période des Fêtes pour vous reposer, refaire le plein d'énergie et passer de bons moments en famille, avec vos proches et entre amis. Nous savons qu'un grand nombre d'entre vous ne sera pas à la maison durant le temps des Fêtes. Sachez que nous pensons à vous et que nous sommes extrêmement reconnaissants de votre engagement et de votre dévouement envers notre mission, et envers le Canada.

Au nom de tout le personnel du quartier général de la 1re Division aérienne du Canada/Région canadienne du NORAD, nous vous souhaitons un joyeux temps des Fêtes en toute sécurité. Nous nous réjouissons déjà à l'idée de travailler de nouveau avec vous durant la prochaine année.

**Mgén Christian Drouin**  
**Adjuc Mike Scarcella**

## SAMEO Grateful for Coveted Job at 435 Squadron

by **Martin Zeilig, Voxair Photojournalist**

Major Audrey Bourassa, the Senior Air Maintenance Engineering Officer (SAMEO) at 435 Transport and Rescue Squadron, concedes that being an officer means "taking care of your people."



commander Executive Assistant from 2014 to 2016."

A 2009 graduate in Aeronautical Engineering from the Royal Military College in Kingston, Ontario, Maj Bourassa, who was born in Chicoutimi, Quebec (a large borough of the City of Saguenay on the north shore of the Saint-Lawrence River), joined the Canadian Armed

Forces 12 years ago.

"Ever since I was in grade two, I knew that I wanted to be in the military," said Maj Bourassa, whose father, André Bourassa, was a long-time member of the CAF—as an armourer and later an avionics technician. "I always thought it would be in the air force. I've been on two tours of duty, six months in Haiti earlier this year, and six months in Kabul, Afghanistan in 2013."

In Kabul, she was doing a mentorship program with the Afghan Air Force; while her posting in Haiti was part of a United Nations mission to provide security and planning for the election, she explained, adding that her role in Haiti was Executive Assistant to the Military Chief of Staff, Colonel Nicolas Pilon and to Colonel Mark Gasparotto.

Maj Bourassa said being deployed in countries with far less than we have in Canada made her realize how fortunate we are to have been born here.

"We won the lottery," she stressed.

After returning from Haiti in August, Maj Bourassa had just enough time to pack up her belongings for her move to Winnipeg.

"The posting was offered to me by my career manager earlier this year. I was happy to take this job and am grateful for the opportunity because SAMEO positions are very limited. There's only one per flying squadron, so it's a very coveted position. We are entrusted with the care of the entire maintenance organization. It is an important leadership role, and gives us a chance to directly contribute to the operation of a squadron."

Maj Bourassa doesn't repair the aircraft herself.

"I'll arrive at work and receive a briefing on the state of the aircraft. What's broken and what's ready to go," she explained. "Our role as an organization is to maintain and repair the planes to support the flying program."

Maj Bourassa praises the 117 people—Air Weapons Technicians, Aviation Technicians, Avionics Technicians, and Aircraft Structures Technicians (who are responsible for the structural portion of the Hercules C-130) and all the other staff—who fall under her command, and do the physical repair work on the planes.

"Once technicians move up in the ranks, they become more managers of the maintenance," she said. "I like that my work is embedded with a flying squadron. You get to see the results of your job. I'm lucky because every day, I get to see the product of our efforts in the air flying safely. It's a new fleet for me, so I have to learn all the intricacies and roles of everyone on an organizational level. We're a very busy spot. It's always a challenge that we have the right amount of serviceable aircraft (that are air worthy)."

Maj Bourassa, who's posted here for three years, is also looking forward to seeing what Winnipeg has to offer.

"This is my first time living in a big city," she offered, noting that she's already been to a Winnipeg Jets NHL hockey game at the MTS Centre. "I'm just looking forward to learning how to cross country ski, and enjoying Winnipeg."

# WComd's Hockey a Morale Building Event

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

While nursing a slight injury, Master Corporal Kyle Dewald was shouting out encouragement to his team, the 17 Mission Support Squadron Construction Engineering Beavers, in their match against the 1 Canadian Air Division Aces in the "A" Championship final at the Annual Wing Commander's Hockey Tournament at the MTS Iceplex on November 25.



Teams from TEME and WTISS compete during the 17 Wing Commander's Hockey Tournament held at the MTS Iceplex, Winnipeg on November 21, 2016.

Photo: Cpl Paul Shapka

Jets hockey puck. CFSSAT defeated the Beavers in overtime to win the B/C Championship.

"I think it's a good tournament, a little bumpy with some cheap shots, but the guys are all here to have some fun," said Cpl Dewald.

"This is a good opportunity to promote fitness, teamwork, morale and esprit de corps," said Chris Merrithew, Sports Coordinator Personnel Support Programs, who was the main organizer of the tournament. "For over 15 years, we've been hosting this tournament. We have a good number of teams."

Joel Roy, the new Executive Director of the Military Family Resource Centre, said the tourney is a way for 17 Wing military and civilian personnel to showcase their skills on the ice.

"It's a great event as usual," he added.

Lieutenant Colonel Brian Quick, who was Acting Wing Commander for the week, emphasized that the tournament supports that culture of physical fitness, team work and camaraderie.

"I'm always grateful for the efforts of our superb PSP staff, who always put on such great events," LCol Quick said after Sergeant David Grenon, a singer with the RCAF

A total of nine teams, divided into two divisions, participated in the week long recreational tourney. A "B" Championship game followed immediately after the "A" Championship.

The Aces were presented with the 17 Wing Commander's Trophy. They were also given toques with the Winnipeg Jets logo, while each player on the Beavers received a

Band, had opened the tournament with a resounding early morning ice level version of O Canada.

LCol Quick congratulated all participants at the tournament's conclusion.

"It's great to be part of an organization that promotes a healthy, active lifestyle," he added. "I'd like to thank all the PSP staff who consistently put on such great events."

Captain Chris Nam, who played centre for the Aces, complimented Merrithew and the other organizers for holding such a well-run event.

"It was awesome, very well organized," he said. "There was good camaraderie amongst my teammates."

Chief Warrant Officer Colin Stewart, the Ace's captain, concurred with Capt Nam's words.

"The tournament was extremely well run," he said, while being interviewed, still with his skates and uniform on, outside his team's dressing room several minutes after the championship game had ended. "The esprit de corps was spectacular."

The on ice competition was friendly, added CWO Stewart, mentioning that he plays in the 17 Wing Recreation Hockey League twice a week from October till the spring break.

"Everyone realized that we all have to work with each other," he said, noting that most of the players on the Aces were "old timers", including Brigadier General (Retd) Reid, Brigadier General Lothian, the Deputy Commander of 1 Canadian Air Division, and Brigadier-General Kenny, the Deputy Commander Force Generation at 1 CAD. "It's all about having fun."



"A" Division Winners The 1 CAD Aces at the 17 Wing Commander's Hockey Tournament held at the MTS Iceplex, Winnipeg on November 21, 2016.

Photo: Cpl Paul Shapka

## DND leadership addresses Statistics Canada survey on Sexual Misconduct in the Canadian Armed Forces

by Bill McLeod, Voxair Manager

Statistics Canada released its Survey on Sexual Misconduct in the Canadian Armed Forces on November 28 and the results are disappointing but in line with the 2015 Deschamps Report.

CAF members, in total about 43,000, completed the voluntary survey and a total of 960 Regular Force members or about 1.7% reported being victims of sexual assault during the previous 12 months. Female Regular Force members were four times more likely than males to report being sexually assaulted. In total 380 female Regular Force members reported being assaulted and 570 male Regular Force members reported being assaulted.

The Chief of Defence Staff, General Jonathan Vance, immediately addressed the Stats Can survey.

"Harmful sexual behaviour is a real and present threat to our institution," Gen Vance said on November 28. "Those who commit such acts are betraying the values of the country they are sworn to defend. The information in this survey will give us a better understanding of the scope and nature of the problem, allowing us to target our efforts under Operation Honour to eliminate this behaviour."

"CAF members have responded in unprecedented numbers about their experience and perceptions of inappropriate sexual behaviour, discrimination, and sexual assault within the Canadian Armed Forces," said Gen Vance. "This information is critical for all of us to understand the true scope and nature of the problem in our institution, and as well the challenges members continue to face and where we must realign our action plan to achieve the mission of Operation HONOUR and ensure a workplace free from harassment and discrimination."

The percentage of Primary Reserve members reporting being sexually assaulted was higher than Reg Force members at 2.6%.

Despite Operation HONOUR, 79% of CAF members saw, heard, or were personally targeted by sexualized behaviour with sexual jokes being the most common type of sexualized behaviour in the workplace.

According to the survey, 98% of CAF Reg Force members were somewhat or very aware of Op HONOUR and 81% of Reg Force members strongly agreed that complaints about sexual behaviour would be taken seriously in their current unit.

Canadian Armed Forces Chief Warrant Officer Kevin West also expressed his concern.

"While it is sobering and disappointing to know that members continue to be victimized and feel threatened in our work environment, this survey provides us with the specific evidence we need to focus our efforts on culture change and to eliminate the threat these behaviours represent to the Profession of Arms," CWO West said.

As a result of the survey the CAF is analyzing the results and developing Op HONOUR to continue to support and assist victims, increase awareness of harmful and inappropriate sexual behaviour, and effect culture change. The report will be used as a benchmark to measure the impact of Op HONOUR.

At a press conference in Ottawa on November 28, the CDS reiterated his orders.

"I gave an order to every member of the Canadian Armed Forces that this behaviour had to stop," the Gen Vance said. "My orders were clear. My expectations were clear. And those who choose or chose not to follow my orders will be dealt with."

### HOOK & SMITH

Barristers, Solicitors & Notaries Public

Dennis A. Smith, Winston F. Smith, Q.C.,  
Grant W. Davis and Bernard Toews

201-3111 Portage Ave,  
Winnipeg, Manitoba R3K 0W4



Telephone - (204) 885-4520

Fax - (204) 837-9846

Email: general@hookandsmith.com

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of corporate and commercial law, real estate (residential and commercial), civil litigation, wills and estates, family law and transportation law.

# Pilot Pays Back Flight

by Bill McLeod, Voxair Manager

"I remember it vividly," said Major Dennis Scharf. "What impressed me was being able to fly around with the glass canopy open. I thought, 'This is way too cool.'"

Maj Scharf was describing the first time he got airborne. It was in an Alon Aircoupe in 1978 that took off from the airstrip in Lundar, Manitoba, near the farm he grew up on.



Major Dennis Scharf poses before a SAR training flight on November 15 with Alvin Goranson, the man who gave him his first flight as a teenager and had a life long influence on him. Photo: Bill McLeod, Voxair Manager

on the ERCO Ercoupe, the design of which was certified by the Civil Aeronautics Administration as "characteristically incapable of spinning."

"I was so anxious as a kid to get airborne that I was jumping off barns and haystacks with homemade wings," said Maj Scharf.

"I had my suspicions," said Mr Goranson. "I knew him as a young lad and he was very keen on airplanes and flying."

"I had been interested in aviation, so this (flight) definitely set the cast," Maj Scharf said. A year later he began taking flying lessons in Gimli, Manitoba, at the old RCAF Station, and was able to get his private license as soon as he was legally able at age 17.

Now a CC-130 Hercules pilot, Maj Scharf obtained approval to take Mr Goranson on a search and rescue training flight with 435 Sqn to pay him back for the ride he got as a young flight crazy teen. This is how Alvin Goranson came to be waiting in the Flight Planning room at 435 Sqn on November 15 when Wing Operations announced a simulated SAR callout for two overdue canoeists whose last contact was near Birch Island.

Maj Scharf mentioned that the first flight influenced him to try to pay-forward and introduce other kids and Air Cadets to military flying.

"It's a way to payback and show him what he started, what the impact is on a young kid," said Maj Scharf. "It's something I have tried to accomplish throughout my career."

This circle complete, maybe Maj Dennis Scharf will get a phone call in the future to thank him for the impact he had on another aviator's life.

The pilot of the Aircoupe for that first flight was Mr Alvin Goranson, an electrical contractor and neighbour of the Scharfs, who enjoyed flying as a hobby. He remembers the Aircoupe fondly.

"It had no rudder pedals," Alvin said while waiting in the 435 Sqn Flight Planning room in 16 Hangar. "It was as easy as a car to drive but because of that it wouldn't do aerobatics very well."

The Alon Aircoupe was an aircraft based

on the ERCO Ercoupe, the design of which was certified by the Civil Aeronautics Administration as "characteristically incapable of spinning."

"I was so anxious as a kid to get airborne that I was jumping off barns and haystacks with homemade wings," said Maj Scharf.

"I had my suspicions," said Mr Goranson. "I knew him as a young lad and he was very keen on airplanes and flying."

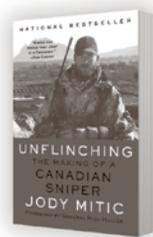
"I had been interested in aviation, so this (flight) definitely set the cast," Maj Scharf said. A year later he began taking flying lessons in Gimli, Manitoba, at the old RCAF Station, and was able to get his private license as soon as he was legally able at age 17.

Now a CC-130 Hercules pilot, Maj Scharf obtained approval to take Mr Goranson on a search and rescue training flight with 435 Sqn to pay him back for the ride he got as a young flight crazy teen.

## CALL FOR CANADIAN SOLDIER STORIES

DO YOU HAVE A story to tell about being in the military? About facing danger, making sacrifices, and going beyond the call of duty? Or is there someone in the military who made an impact on you?

If you're a veteran or an active soldier in the Canadian Armed Forces, Simon & Schuster Canada and Jody Mitic would love to hear from you.



Bestselling author JODY MITIC wants your story for an upcoming book to be published by Simon & Schuster Canada.

To find out more about this project or to submit your story, go to [www.canadiansoldierstories.ca](http://www.canadiansoldierstories.ca)

SUBMISSION DEADLINE:

JANUARY 31, 2017

## MILITARY SECOND LANGUAGE TRAINING PROGRAMME (MSLTP) FRENCH COURSES - 17 WING

### PROGRAMME MILITAIRE D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES SECONDES (PMELS) COURS DE FRANÇAIS OFFERTS À LA 17<sup>E</sup> ESCADRE

#### Progress Level 1 French

11 January – 22 March

This 150-hour Progress Level 1 (PL1) French class will be held afternoons only (Mon to Fri, 1230 to 1600 hrs).

This course applies to member who do not have any or have very little linguistic abilities in French

#### Cours de français - niveau de progrès 1

Du 11 janvier au 22 mars

Ce cours de français de 150 heures permettant d'atteindre le NP 1 sera donné en après-midi seulement de 12 h 30 à 16 h 00, du lundi au vendredi.

Ce cours s'adresse aux membres qui n'ont aucune connaissance ou très peu d'habiletés en français.

#### Progress Level 2 French

30 January – 23 March

This 150-hour Progress Level 2 (PL2) French class will be held mornings only (Mon to Fri, 0730 to 1155 hrs).

**Prerequisites:** Successful completion of a PL1 course or a PL2 oral placement test within the previous 12 months.

#### Cours de français - niveau de progrès 2

Du 30 janvier au 23 mars

Ce cours de français de 150 heures permettant d'atteindre le NP 2 sera donné en matinée seulement de 7 h 30 à 11 h 55, du lundi au vendredi.

**Préalables:** Avoir réussi le cours permettant d'atteindre le NP 1 ou avoir atteint le NP 2 à la suite d'un test de classement oral ayant eu lieu au cours des douze mois précédents.

#### Progress Level 3 French

9 January – 2 March

This 150-hour Progress Level 3 (PL3) French class will be held mornings only (Mon to Fri, 0730 to 1155 hrs).

**Prerequisites:** Successful completion of a PL2 course or PL3 oral placement test within the previous 12 months.

#### Cours de français - niveau de progrès 3

Du 9 janvier au 2 mars

Ce cours de français de 150 heures permettant d'atteindre le NP 3 sera donné en matinée seulement de 07 h 30 à 11 h 55, du lundi au vendredi.

**Préalables:** Avoir réussi le cours NP2 ou avoir atteint le NP 3 à la suite d'un test de classement oral ayant eu lieu au cours des douze mois précédents

#### Progress Level 6 French

9 January – 2 March

This 150-hour Progress Level 6 (PL6) French class will be held mornings only (Mon to Fri, 0730 to 1155 hrs).

**Prerequisites:** Successful completion of a PL5 course or a PL6 oral placement test within the previous 12 months.

#### Cours de français - niveau de progrès 6

Du 9 janvier au 2 mars

Ce cours de français de 150 heures permettant d'atteindre le NP 6 sera donné en matinée seulement de 7 h 30 à 11 h 55, du lundi au vendredi.

**Préalables:** Avoir réussi le cours permettant d'atteindre le NP 5 ou avoir atteint le NP 6 à la suite d'un test de classement oral ayant eu lieu au cours des douze mois précédents.

#### B Level Maintenance Course (MACQ B) – French

9 – 27 January

This 30-hour French MACQ B class will be held mornings only (Mon to Fri, 0730 to 1000 hrs).

**Prerequisites:** Valid B profile in oral proficiency.

#### B Maintien de l'acquis (MACQ B) - français

Du 9 au 27 janvier

Ce cours de français de 30 heures sera donné en matinée seulement (du lundi au vendredi de 7 h 30 à 10 h 00).

**Préalables:** Détenir un profil de B valide à l'oral.

**Eligible Personnel** – Second language courses taught at the LTC are open to: CF personnel (RegF and PRes), DND public service employees, adult dependents of CF personnel and PSP personnel. Note: as there are special conditions applicable to each course, please contact Michèle Divorne (ext. 6567) or Johanne Frawley (ext. 5988) for additional details or questions.

To the extent practicable, the LTC attempts to conduct the training required when it is convenient for our clientele. If you don't see what you need when you need it, contact us and we'll do our best to accommodate you.

<http://17wing.winnipeg.mil.ca/cms/en/home/winginfo/wingadmin/WCOL/oltrgn.aspx>

**Personnel admissible.** Les cours de langue seconde que donne le Centre de formation Linguistique (CFL) s'adressent aux militaires (F rég et P Rés), aux fonctionnaires du MDN, aux adultes à charge du personnel des FC et aux membres du personnel de PSP.

N.B.: Étant donné que des conditions particulières s'appliquent à chaque cours, on vous demande de communiquer avec Michèle Divorne (poste 6567) ou Johanne Frawley (poste 5988) pour obtenir des renseignements supplémentaires.

Dans la mesure du possible, le CFL essaie de donner la formation nécessaire au moment qui convient aux clients. Si le cours dont vous avez besoin ne se donne pas au moment opportun, communiquez avec nous et nous ferons de notre possible pour répondre à vos besoins.

<http://17wing.winnipeg.mil.ca/cms/fr/home/winginfo/wingadmin/WCOL/oltrgn.asp>



**baldwinson**  
INSURANCE BROKERS

**HOME INSURANCE!  
TENANTS INSURANCE!  
CAR INSURANCE!  
DRIVERS LICENSES!**

**204-889-2204**

**17 WING WINNIPEG  
in the CANEX BUILDING**

**autopac**

A Manitoba Public Insurance product



LCol John Michaud spins at the Spin-A-Thon at Building 21 on December 2.  
Photo: Bill McLeod, Voxair Manager



École francophone

Maternelle à 8<sup>e</sup> année

École la plus près de la 17<sup>e</sup> Escadre

Transport scolaire

Garderie francophone

Centre de la petite enfance  
et de la famille



DIVISION SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

81, chemin Quail Ridge, Winnipeg (Manitoba)  
<http://rdallaire.dsfm.mb.ca>

(204) 885-8000  
[romeo.dallaire@dsfm.mb.ca](mailto:romeo.dallaire@dsfm.mb.ca)

## Season's Greetings

Wishing you and your family  
all the best over the holiday season

Myrna  
**DRIEDGER**  
MLA for Charleswood



t. (204) 885-0594  
[www.myrnadriedger.com](http://www.myrnadriedger.com)



## Season's Greetings

Once again we are nearing the end of another year and the Holiday Season. It is a great time for celebration, family get-togethers as well as a time to reflect and be thankful for the many good things in life.

Winnipeg is a wonderful city, located in the best country in the world. We are truly grateful to be a part of this city and that our real estate profession has enabled us to meet and serve so many people.

We sincerely wish to thank you for your loyalty, trust and support in making the past year such a success. Your friendship will continue to be the foundation of my progress.

Merry Christmas and may the New Year bless you and your family with good health, prosperity and much happiness.

*Kelly Clements*

The Clements Group  
C.E.R.C., S.R.E.S.  
Re/Max executives realty  
BUS: (204) 987-9808  
FAX: (204) 987-9844  
TOLL FREE: 1-877-778-3388  
[kelly@theclementsgroup.ca](mailto:kelly@theclementsgroup.ca)  
Web: [www.theclementsgroup.ca](http://www.theclementsgroup.ca)



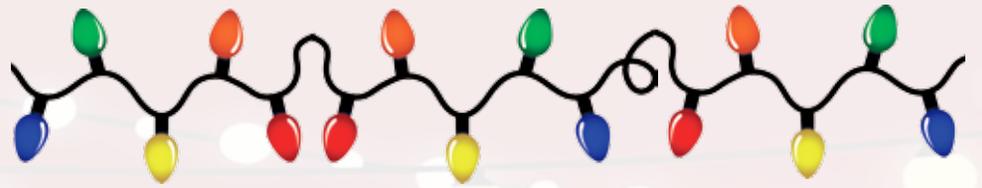
# Around The Wing



Deputy Commander Force Generation 1 CAD, BGen Eric Kenny and Deputy Commander 1 CAD, BGen David Lowthian, stand during the National Anthem for the 17 Wing Commander's Hockey Tournament held at the MTS Iceplex, Winnipeg on November 21, 2016. Photo: Cpl Paul Shapka



On Monday, 21 November 2016, The Government of Manitoba opened the Manitoba Legislature Fall session. The 26th Field Artillery Regiment, Royal Canadian Artillery, fired the C3 105mm howitzer. Photo: Sgt Daren Kraus



Lieutenant Governor of Manitoba, The Honourable Janice Filmon inspects the Honour Guard at the opening of the Manitoba Legislature on 21 Nov 2016. Photo: MCpl Rick Ayer



John Bailey of the MFRC tries to escape from prison during the GCWCC Jail and Bail, at 17 Wing Winnipeg on November 16, 2016. Photo: Cpl Joey Beaudin 17 Wing Imaging



MCpl Marielle Houle gets the Christmas spirit at the Spin-A-Thon held on December 2 at Building 21. Photo: Bill McLeod, Voxair Manager

# Around The Wing



A yellow, chocolate, and black Lab patiently wait for their military owner at the 17 Wing Canex in their specially designed and built truck bed cover.  
Photo: Bill McLeod, Voxair Manager



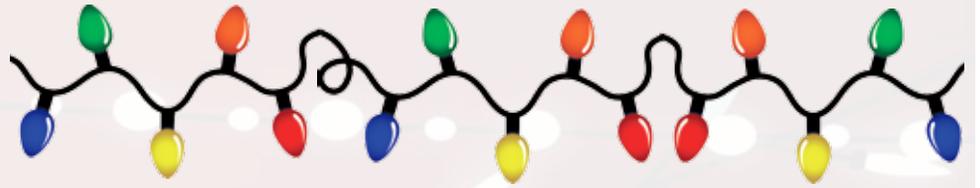
Maj Denis Letellier tries to escape from prison, as part of the GCWCC Jail and Bail at 17 Wing Winnipeg on November 16, 2016. Photo: Cpl Joey Beaudin 17 Wing Imaging



On Friday, 18 November 2016, Members of Parliament (MP) visited 17 Wing Winnipeg. The Honourable Erin O'Toole, MP for Dunham, and James Bezan, MP for Selkirk-Interlake-Eastman, are given a tour of 435 Squadron Search and Rescue (SAR) section by MCpl Anthony Vail. Photo: Sgt Daren Kraus



The annual Bake Sale on Dec. 1 at Wing Accommodations. All Proceeds will go to the Adopt a Vet Program. Left to Right: Janice Godfrey, Darcy Haines, and Lisa Strickland.  
Photo: Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Happy Ho Ho Ho Holidays from The Voxair staff

The hearty staff of The Voxair pose for a Christmas photo (or six) with Wing Imaging, despite the -1 temperature. Left to Right: Broose Tulloch, Bill McLeod, Misra Yakut, and Martin Zeilig. Photo: Cpl Joey Beaudin



**CARSTAR thanks the men and women that serve our country.**

**CARSTAR proudly offers:**

- Collision repair
- Auto glass repair & replacement
- Rust Check
- Out of Province insurance accredited
- AIR MILES® reward miles\*

**Military Personnel and Family**

**2 for 1**

**Rust Check Special**



\*AIR MILES® reward miles not applicable on MPI claims.

**CARSTAR on Saskatchewan**

2750 Saskatchewan Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
204-837-2399  
saskatchewan@carstar.ca

CARSTAR on Fife..... 204-632-7712  
CARSTAR on Henderson..... 204-338-1551  
CARSTAR on Chevrier..... 204-475-7193  
CARSTAR Stonewall..... 204-467-4329



**Warmest holiday greetings**

To: all our patrons at  
17 Wing Winnipeg

From: the staff at  
**Baldwinson Insurance**

**CANEX MALL**  
Phone: (204) 889-2204

Looking forward to serving you throughout 2017

# 435 Squadron Holds Spouse's Day



MCpl Tony Vail, Search and Rescue Technician, describes the variety of gear used by rescue crews during search and rescue missions during the 435 Sqn Spouses and Partners Day. Photo: Major Rob Jones

Support Programs staff members explaining the availability of PSP programs and the MFRC and related entities; and others, including a talk by Padre Lieutenant (N) Lesley Fox. This was followed by a Squadron tours, which included a tour inside a static aircraft (Hercules C-13), and a box luncheon in the cavernous hangar.

Major Rob Jones, was OPI for the day. "I went by ambulance to Victoria Hospital," Malcolm said, during an interview with The Voxair, after the two hour very informative session in Namao Hall. "I didn't have my cell phone with me. The only number I knew was the general number for the base. So, I called the (main) desk at 435 Squadron (extension 6156). I told the gentleman who answered that I had no way of getting home. He said, 'Which hospital are you at? I'm on my way.' He came down to the hospital and drove me home at six a.m.

"It's kind of nice that 435 Squadron does this sort of thing. I still don't know who he was. But, if you need something, just call and someone will help you."

"You have to have some fun in your job," said Lieutenant-Colonel Kevin 'Kozy' Kozak, Commanding Officer, 435 Transport & Rescue Squadron, who was at the event with his wife and twin infant daughters. "But, we're a pretty informal group. We've been trying to have some more (social and family) events here for people to do."

He mentioned the squadron's barbeque that attracted 200 people, as well as the upcoming Christmas Party on December 2, Thursday beers, and the planned Christmas "lights flights" in a C-130 over Winnipeg.

"If there's good momentum in the unit, then my job as boss is pretty easy," LCol Kozak explained.

He also added that wives/husbands/domestic partners make "really big" sacrifices as military spouses.

"I've noticed a huge change in morale here," LCol Kozak said, during his informal presentation in Namao Hall. "It's made a big difference. So, I'm happy. We're concerned about mental and physical health. Are we overworking people? If we don't have people here to turn wrenches and help fly the planes, then we're not doing our job."

"If there's good momentum in the unit," he added, "it helps make my job as boss pretty easy."

Meanwhile, Kathy Dmytrisin, Manager, Health Promotion, PSP said Spouses Day was an extremely important initiative.

"Many times we are asked whether or not our programs and services are available to family members, This event provided an opportunity to share the information directly with the families," she added, in a follow-up email to The Voxair.



435 Sqn spouses and partners enjoy an underwing "Canadian Forces Box Lunch" luncheon at 16 hangar. Photo: Major Rob Jones

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

About a year ago, Jennie Malcolm became, in her words, "terribly sick" when her husband, Corporal Ian Malcolm, was in the Azores on an Air-to-Air refuelling mission with 435 "Transport & Rescue" Squadron.

She soon found out, as if she didn't already know, how helpful her husband's CAF colleagues can be - just like a close-knit family.

Ms Malcolm was one of about 60 spouses/domestic partners, a few with infants in tow, participating in Spouse's Day on Saturday, November 19 in 16 Hangar. The half day event was sponsored by 435 Squadron. The day began in third floor Namao Hall with a slide show about the role 435 Squadron plays in the RCAF; some briefings from various squadron personnel, Personnel

## #TBT VOXAIR: When a Buck really was a Buck

RENT A 1952 FORD

**\$1.00** PER DAY

- ★ Our Cars Insured
- ★ 24 Hour Service
- ★ You Need Only Your Driver's Licence
- ★ All Cars are as Private as Your Own
- ★ It Costs the Same for 1 or 5 Persons

**"AT"**

**DOMINION MOTORS**  
Canada's Largest Ford Dealers

HAMILTON: King and Bay Sts. Ph. 3-0922  
WINNIPEG: Fort and Graham Ph. 928 441  
TORONTO: 77 Dundas St. Ph. WA 1111

This week's Voxair Throwback is from May 30, 1952, when a RCAF serviceman could rent a brand new Ford car for \$1 a day from Dominion Motors. In the 1970s, Dominion Motors gradually morphed into DOMO-where they jump to the pump for you.

**THE VOXAIR**  
Our Military Community Newspaper, 17 Wing Winnipeg

### 2017 Publishing Schedule

Issue Number	Issue Date	Content Deadline
1	11 January	4 January
2	25 January	18 January
3	8 February	1 February
4	22 February	15 February
5	8 March	1 March
6	22 March	15 March
7	5 April	29 March
8	19 April	12 April
9	3 May	26 April
10	17 May	10 May
11	31 May	24 May
12	14 June	7 June
13	28 June	21 June
14	19 July	12 July
15	23 August	16 August
16	6 September	30 August
17	20 September	13 September
18	4 October	27 September
19	18 October	11 October
20	8 November	1 November
21	22 November	15 November
22	13 December	6 December

Contact information:  
Bill McLeod, Voxair Manager: 833-2500 ext 4120  
Production: 833-2500 ext 6976  
Journalist: 833-2500 ext 6976  
Accounting: 833-2500 ext 4121  
Advertising: tmwalls@mymts.net

Have you got a story or photo you'd like to share with us?  
Drop us a line at 204-833-2500 (ext. 6976) or send us an e-mail at voxair@mymts.net

# www.pspwinnipeg.ca



Surrounded by her peers, on November 17 Pat Naugler was recognized by PSP for her contributions to the PSP Occupational Health and Safety Program at 17 Wing. L-R Shalynn Froelich, Colleen Preston, Tina Bailey, Jackie Kurceba, Pat Naugler, Rick Harris, Lisa Blake, Joanna Jarrett, and Sarah Nesbitt. Photo: Bill McLeod, Voxair Manager.



Donna Tanner of NPF Accounts is recognized by Rick Harris Snr PSP Manager, on behalf of CFMWS CFO, for 25 years service on November 18, 2016. Photo: Bill McLeod, Voxair Manager.

**Drop 'N' Shop**  
 Ages 4 to 12 years  
 4 & 5 year olds half day only  
 9:30-12:30 or 13-16 hrs  
 Bldg 33

**Cost**  
 Membership:  
 \$5 per child - half day  
 \$8 per child - full day

**Without membership:**  
 \$10 per child - half day  
 \$12 per child - full day

204-833-2500  
 ext. 5139 or 2057

**Saturday December 17**  
 9:30-16:00 hrs

Drop your children off for fun holiday activities while you shop!  
 Your children will enjoy crafts, games, and a movie!

Register by December 15, 2016

Please send lunch & snacks (Nut Free Please!)

**MFRC WINNIPEG**  
 Ages 6 months to 3 years

Kids Care bldg 125  
 630 Wihuri Road  
 (Located at the back of the MFRC daycare building)

**Cost**  
 \$10 per child for half day  
 \$20 per child for full day

204-833-2500  
 ext. 2491

*Recycle or pass along this newspaper when you're done.*

More Free Movie Nights to come!  
 Jan 15  
 Feb 12  
 March 12

## Free Family Movie Night

**Disney's The SANTA CLAUSE**

Starring TIM ALLEN

**Sunday 11 December**

Doors Open - 1500 hrs  
 Show Time - 1530 hrs

**BLDG 90 THEATER**

Popcorn & Slushies available for purchase - \$1 each

17 WING WINNIPEG      17<sup>E</sup> ESCADRE WINNIPEG

## GOOD FOOD BOX

### PROGRAMME DE LA BOÎTE VERTE

A community-based program designed to encourage healthier eating through the promotion of fresh fruits & vegetables!

It is a bulk-buying program that aims to lower your grocery bill by buying bulk, fresh fruits & vegetables from local farms & distributors.

**THE BOXES ARE PREPARED MONTHLY!**

Each box contains a variety of high-quality, fresh, nutritious fruits & veggies. Stock depends on which are in season or available at the best value.

ORDERS CAN BE PLACED ONLINE AT [www.pspwinnipeg.ca](http://www.pspwinnipeg.ca)

Online order payment by credit card only. Orders are also accepted at the Rec Centre (Bldg 90) front desk with payment by cash, cheque, credit & debit.

JAN	FEB / FÉV	MAR / MARS	APR / AVR
ORDER BY / DATE LIMITE 13 JAN 2017	ORDER BY / DATE LIMITE 10 FEB / FÉV 2017	ORDER BY / DATE LIMITE 10 MAR / MARS 2017	ORDER BY / DATE LIMITE 13 APR / AVR 2017
PICK UP / RAMASSER 18 JAN 2017	PICK UP / RAMASSER 15 FEB / FÉV 2017	PICK UP / RAMASSER 15 MAR / MARS 2017	PICK UP / RAMASSER 19 APR / AVR 2017

Pick up between 1600 - 1730 hrs

Small Box \$17  
 Large Box \$27

Il s'agit d'un programme communautaire qui a pour but d'encourager une alimentation saine grâce à une plus grande consommation de fruits et de légumes frais!

Afin de diminuer le montant de votre facture d'épicerie, les fruits et légumes sont achetés en grosses quantités auprès des fermiers et des distributeurs locaux.

**LES BOÎTES SONT PRÉPARÉES CHAQUE MOIS!**

Chaque boîte contient divers fruits et légumes frais, nutritifs et de qualité. Le choix dépend de la saison et des occasions d'achat au meilleur prix.

PASSER SA COMMANDE PAR INTERNET À [www.pspwinnipeg.ca](http://www.pspwinnipeg.ca)

Il faut compléter et remettre le formulaire de demande d'achat avant 16h pour le centre de programmation. La carte de crédit est l'unique modalité de paiement acceptée par internet. On peut aussi passer sa commande au poste de surveillance du centre de loisirs (bât.90) avec paiement par comptant, chèque, crédit ou débit.

Petite boîte 17 \$  
 Grande boîte 27 \$

NO ORDERS ACCEPTED AFTER THE DEADLINE. PLEASE BRING YOUR OWN BAGS/BOSSES TO CARRY YOUR PRODUCE HOME. AUCUNE COMMANDE NE SERA ACCEPTÉE APRÈS LA DATE LIMITE. SIL VOUS PLÂT APPOURTEZ VOS PROPRES SACS / BOTES POUR TRANSPORTER LES PRODUITS CHEZ SOI.

For more info / Pour plus de renseignements : Deanne.Bennett@forces.gc.ca • ext./poste 7013

**Gratuit!**

## SOIRS AU CINÉMA

2017

**SULLY**  
 FILMED WITH IMAX CAMERAS

PLUS de soirs au cinéma GRATUITS à venir!  
**FÉV 8**

## MERCREDI 11 JANVIER

les portes ouvrent à 18 h 30 • 19 h au cinéma

BÂT. 90 – THÉÂTRE

DES COLLATIONS SONT OFFERTES À 1 \$ CHACUNE

Pour en savoir plus, veuillez contacter : [deanne.bennett@forces.gc.ca](mailto:deanne.bennett@forces.gc.ca) • Poste 7013

## Free! MOVIE NIGHTS

**TOM HANKS**

2017

**SULLY**  
 FILMED WITH IMAX CAMERAS

**MORE FREE movie nights to come!**  
**FEB 8**

## WEDNESDAY 11 JANUARY

Doors Open - 1830 hrs • Show Time - 1900 hrs

**BLDG 90 THEATRE**

SNACK AVAILABLE FOR PURCHASE • \$1 EA.

For more information contact: [deanne.bennett@forces.gc.ca](mailto:deanne.bennett@forces.gc.ca) • Ext. 7013

**Bons-cadeaux de Noël – Abonnement au gymnase ou carte de conditionnement physique**

Vous cherchez un cadeau pour un membre de la famille ou un ami qui favorisera un mode de vie actif?

Le Service des loisirs communautaires des programmes de soutien du personnel vend des bons-cadeaux de Noël pouvant être utilisés pour s'abonner au gymnase ou se procurer une carte de conditionnement physique.

Si vous êtes déjà membre du gymnase, nous ajouterons un mois GRATUIT à la période de validité de votre abonnement ou de votre carte de conditionnement physique pour chaque bon-cadeau que vous achèterez!

Pour obtenir plus de renseignements, rendez-vous à la réception du bâtiment 90 ou appeler au poste téléphonique 5976.

**Christmas Gift Certificates – Gym Membership or Fitness Pass**

Are you looking for a gift for someone in your family or a friend to help them improve their active lifestyle?

PSP Community Recreation is offering Facility Memberships and Fitness Pass Gift Certificates for the Christmas period.

If you already have a membership with us then we will provide you with a **FREE month** added to your membership or Fitness Pass for every Gift Certificate which you purchase for someone else!

Visit the Front desk of building 90 for more details or call local 5976.

Plus de soirs au cinéma gratuits à venir!  
 15 janv  
 12 févr  
 12 mars

## Gratuit soirs au cinéma en famille

**Disney's The SANTA CLAUSE**

Starring TIM ALLEN

**Dimanche 11 déc**

les portes ouvrent à 15h  
 15 h 30 au cinéma

**BÂT. 90 - THÉÂTRE**

Mais soufflé et slushies en ventes à 1 \$ chacun



**Connect with us:**

102 Comet Street / 102, rue Comet  
204-833-2500 extension / poste 4500

[www.familyforce.ca](http://www.familyforce.ca) / [www.forcedelafamille.ca](http://www.forcedelafamille.ca)

[www.facebook.com/WinnipegMFRC](http://www.facebook.com/WinnipegMFRC) [www.facebook.com/WinnipegMFRCYouth](http://www.facebook.com/WinnipegMFRCYouth)

# Upcoming MFRC Programs and Events



**CHRISTMAS HOURS**

December 26: closed  
December 27: closed  
December 28: open 8:30-4:30 p.m.  
December 29: open 8:30-4:30 p.m.  
December 30: closed  
January 2: closed  
January 3: closed  
January 4: open 8:30-4:30 p.m.  
January 5: open 8:30-4:30 p.m.  
January 6: open 8:30-4:30 p.m.

**HORAIRE DE LA PÉRIODE DES FÊTES**

26 décembre : fermé  
27 décembre : fermé  
28 décembre : ouvert  
29 décembre : ouvert  
30 décembre : fermé  
2 janvier : fermé  
3 janvier : fermé  
4 janvier : ouvert  
5 janvier : ouvert  
6 janvier : ouvert

**Célébration de Noël en famille**

Passez au CRFM pour célébrer la saison avec les membres du conseil d'administration et le personnel du CRFM ! Nous offrons des activités et du bricolage pour

les enfants, de la musique de Noël et des collations. Un invité surprise s'arrêtera pour rencontrer les enfants de 14 h 30 à 16 h 30.  
Vendredi 16 décembre  
De 14 h à 17 h

**FAMILY CHRISTMAS PARTY**

Drop in and celebrate the season with MFRC staff and Board members. There will be holiday crafts and activities for the kids to do, Christmas music and snacks, as well as a surprise visitor from 2:30 to 4:30 p.m.  
Friday, Dec. 23 from 2:00 to 5:00 p.m.

**Santa's Elves & the Magic Christmas Shoppe**

A shopping experience for children ages 12 and under! Children may visit the special shoppe to purchase gifts for the people on their list. Personal assistants will be on hand to help select and wrap gifts. Each gift will be 50 cents and children must pay cash at the shoppe. Coffee and snacks will be available for parents while they wait. Parents are requested to pre-register for this event and children will be given a shopping appointment. Those without a scheduled time may not be able to participate.

Gifts per child may be limited, based on availability of gifts.

Wednesday, December 14  
9:00 to 11:30 & 1:00 to 6:00 p.m.  
\$0.50 per gift

Guest Speaker / Conférencière d'honneur  
**KIM MILLS**  
Author of the *She is Fierce* blog, military spouse, mother of 3 and military family advocate. /  
Auteur du Blog *She is Fierce*, conjointe de militaire, mère de 3 enfants et porte-parole des familles de militaires.

Entertainment by / Musique de la  
**The Royal Canadian Air Force Band**  
Musique de l'Aviation royale canadienne

**Yellow Ribbon Gala**  
2017

**VICTORIA INN Hotel and Convention Centre**  
1808 WELLINGTON AVE.

Cocktails 6:00 pm ~ Dinner 7:00 pm  
Music & Casino following dinner

Cocktails à 18 h ~ Dîner à 19 h  
Musique et casino débiteront après le repas

**Gala des rubans jaunes**  
le samedi  
**FEBRUARY 18 FÉVRIER**

\$100 per person\* or Table of 10 for \$900  
\*A charitable donation receipt will be issued for a portion of the purchase price.  
TICKETS AVAILABLE UNTIL FEBRUARY 8, 2017  
DRESS: FORMAL ATTIRE, BUSINESS SUIT ACCEPTABLE.

100\$ par personne\* ou 900\$ pour une table de 10  
\* Un reçu pour les dons de bienfaisance vous sera remis pour une partie du prix d'achat.  
LES BILLETS SERONT EN VENTE JUSQU'AU 8 FÉVRIER 2017  
TENUE: TENUE DE SOIRÉE OU COMPLET.

For ticket information / Pour obtenir des renseignements sur les billets : **204.833.2500 ext./poste 4500**  
MFRC/CRFM - 102 Comet Street / 102, rue Comet - Monday to Friday 8:30am - 4:30pm / du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30

WINNIPEG MFRC ~ CRFM DE WINNIPEG

**2017 YELLOW RIBBON GALA**  
**GALA DES RUBANS JAUNES 2017**

**50/50**

**WIN UP TO \$5000!**  
2000 TICKETS PRINTED  
Winner will be drawn at approx. 10:45 pm  
February 18, 2017  
during the Yellow Ribbon Gala  
~ Victoria Inn Hotel and Convention Centre ~

**GAGNEZ JUSQU'À 5 000 \$!**  
2 000 BILLETS IMPRIMÉS  
La tirage aura lieu le 18 février 2017  
vers 22 h 45  
durant le Gala des rubans jaunes  
~ Victoria Inn Hotel and Convention Centre ~

Tickets are available for purchase from the MFRC, 102 Comet St. and will also be sold during the Yellow Ribbon Gala.

Vous pouvez vous procurer des billets au CRFM, 102 rue Comet et ils seront également vendus lors du Gala des rubans jaunes.

Licence / Permis # LGA 4519 RF

**TICKETS \$5 EA. 5 \$ PAR BILLET**

INFO : 204-833-2500 EXT/POSTE 4500

**LES LUTINS DU PÈRE NOËL ET LA BOUTIQUE MAGIQUE**

Une expérience de magasinage pour les enfants de 12 ans et moins ! Les enfants peuvent visiter la Boutique magique pour acheter des cadeaux pour les personnes sur leur liste de Noël ! Des assistantes d'achats personnels seront disponibles pour aider les enfants à choisir et pour emballer les cadeaux. Chaque cadeau coûte 50 cents (argent comptant uniquement). Le café et une collation sont offerts aux parents pendant leur attente. L'inscription est obligatoire ; chaque enfant recevra un rendez-vous pour faire ses achats. Ceux sans rendez-vous pourront ne pas être en mesure de participer. Le nombre de cadeaux par enfant peut être limité, selon la disponibilité des cadeaux.

Mercredi 14 décembre  
De 9 h 30 à 11 h 30  
De 13 h à 18 h  
50 cents par cadeaux

## Today's Trivia Answers

1. Paul Newman.
2. Jeff Carlson, Steve Carlson and Dave Hanson.
3. John Wayne.
4. "Miracle" (2004) - \$64.4 million.
5. "The Blind Side" (2009) - \$309.2 million.
6. Sandra Bullock.
7. "North Dallas Forty."
8. Nick Nolte.
9. Mac Davis.
10. Ted Kotcheff.
11. Three.
12. "Rocky" (1976) – boxing, "Chariots of Fire" (1981) – athletics at the 1924 Olympics, and "Million Dollar Baby" (2004) – boxing.
13. d) nine.
14. c) five. Bicycle racing ("American Flyers"), baseball ("Chasing Dreams," "Bull Durham," "Field of Dreams," "For Love of the Game," and "The Upside of Anger"), NFL football ("Draft Day), golf ("Tin Cup"), and cross-country running ("McFarland").
15. Actor – Robert De Niro, boxer – Jake LaMotta, movie – "Raging Bull" (1980).
16. Chocolate syrup – Alfred Hitchcock used the same thing in "Psycho" in 1960.
17. Mohammad Ali and George Forman in the 1974 "Rumble in the Jungle" heavyweight championship fight in Kinshasa, Zaire.
18. "The Endless Summer."
19. "Hoosiers."
20. "Jerry Maguire."

## PERSONAL CLASSIFIEDS

### WANT TO MAKE A LITTLE SPENDING MONEY?

Outgoing contractor required to sell advertising in The Voxair.

PLEASE CALL BILL AT 204-833-2500 EXT. 4120 FOR MORE INFORMATION.

### GUITAR LESSONS IN YOUR OWN HOME

All ages and skill levels.

Beginners Welcome

PLEASE EMAIL SCOTT: [encore.scott@gmail.com](mailto:encore.scott@gmail.com)

Send us an e-mail today to place your FREE Classified ad (of 50 words or less) at: [voxair@mymts.net](mailto:voxair@mymts.net). Classified ads will run for one month (two issues) unless space permits or specified otherwise.

# Taroscopes

BY  
NANCY

**Aries (March 21 – April 19):** Attack your "to do" list eagerly. Get a head start on the essentials in case an opportunity to take a trip comes up. Last minute plans change and you don't want to be challenged or stressed. You'll enjoy a holiday more if you haven't left things until the last minute. Embrace adventure.

**Taurus (April 20 – May 20):** The cost of hosting and attending events adds up this year. You'll learn a lot about yourself and others during conversations and unexpected meetings. Hold onto your temper when you feel challenged. Reserve judgment. We all have our struggles and joys. Show you care; share.

**Gemini (May 21 – June 21):** Success is at hand. You've worked hard. Keep focused on getting things done right. If someone hasn't been following the proper steps – they're about to be called to task. Once everything is in order and you've done all that you can, give yourself the luxury of a break. Relax.

**Cancer (June 22 – July 22):** Some of your decisions won't be popular but stick to what you've planned. You're organizing things in a fair and balanced way. Deal with a small issue before it becomes a major headache. Give yourself a "time out" when emotions run wild so you don't say something you'll regret.

**Leo (July 23 – August 22):** It might seem like everything is changing suddenly but this has been an ongoing process. If you're surprised by what people are saying and doing you've been missing the clues. Double-check your assumptions. Listen carefully. Be prepared to adjust your ideas and compromise.

**Virgo (August 23 – September 22):** If you want to ditch all your responsibilities and just enjoy the magic of the moment – do it. Declare your intentions to scale back on commitments. Get creative. Let others contribute. You radiate joy when you realize how blessed you really are. Attend events. Take a trip.

**Libra (September 23 – October 23):** Opting into a new way of living isn't always easy. Leaving the familiar behind can be daunting. If you find out that some of what you were lead to believe isn't true, remain optimistic and have faith in yourself. With a few adjustments you'll find the best way to proceed.

**Scorpio (October 24 – November 21):** You can be both silly and serious when you're with the right people. Work at establishing strong, deep emotional connections. Drama is optional. Reach out to someone you feel at home with. Go places where you can relax. Make peace of mind your goal.

**Sagittarius (November 22 – December 21):** You like being in control but sometimes you need to share the lead role to allow others to learn how to be responsible. You feel so much older and wiser than others but don't presume to know what's best for everyone. Do something playful and spontaneous just for fun.

**Capricorn (December 22 – January 19):** When everyone seems to have other plans you'll have to get comfortable with your own company. This can trigger sadness or it can motivate you to make new connections. Start thinking about how you will fill your days with fun and/or relaxing activities.

**Aquarius (January 20 – February 18):** Create a comfortable haven or find one. Meet with family or take a trip by plane or bus to another part of the world. You have dealt with the essentials. Now is the time to relax and enjoy yourself. Balance is the key. Pay attention at all times to what is happening around you.

**Pisces (February 19 – March 20):** Spruce up your environment. Add special touches that reflect your beliefs. Remove what no longer fits your lifestyle. Discard or repair anything broken. You'll feel more joy and new ideas will flow readily after this. Start putting together your list of New Year's resolutions.

**FOR APPOINTMENTS CALL 775-8368**

THE VOXAIR  
Your 17 Wing Community Newspaper  
[WWW.THEVOXAIR.CA](http://WWW.THEVOXAIR.CA)



### Barala Kennels

YOUR PET'S HOME AWAY FROM HOME

- BOARDING ALL BREEDS OF CATS & DOGS
- INDIVIDUAL QUARTERS AND OUTDOOR RUN
- PET EXERCISE AND PLAY AREA • SEPARATE CAT FACILITIES
- CENTRAL AIR CONDITIONED AND HEATED KENNELS
- AIRPORT PICKUP & DELIVERY

OWNERS: GARTH AND SARA GRANT

[barala@mts.net](mailto:barala@mts.net) [www.baralakennels.com](http://www.baralakennels.com) 633-2629

PROUD OF OUR PAST



PROTECTING OUR FUTURE

Welcome...

**ST. JAMES LEGION**

Branch No. 4  
Royal Canadian Legion  
1755 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba

### CHASE THE ACE

Monday 6 pm

### TEXAS HOLD 'EM

Tuesday 7 pm

### ZUMBA

Tuesday / Thursday 10-11 am

### LINE DANCING

Tuesday / Wednesday 7-9 pm

### DANCE TO LIVE BANDS

Friday 8pm-1am June-August  
Every Saturday 7-11 pm

### MEAT DRAWS

Friday 5-7 pm  
Saturday 2-5 pm

### ASSINIBOIA UNIT NO. 283

Army, Navy & Air Force Veterans in Canada  
3584 Portage Avenue, Winnipeg, MB  
Club Rooms: 204-837-6708

**BINGO:** Monday, Wednesday & Friday at 7:30pm  
Early Bird starts at 7:00pm

**SENIOR'S BINGO:** Thursday at 1:30pm

**CRIBBAGE:** Thursday at 7:30pm

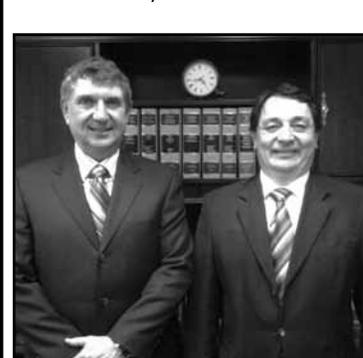
**DANCING:** Friday 8:00pm - Midnight

**MEATS DRAWS:** Friday at 6:30pm & Saturday at 3:00pm

WELCOME ALL MILITARY PERSONNEL

## HABING LAVIOLETTE

BARRISTERS, SOLICITORS & NOTARIES



**RONALD HABING**  
BA. LL.B.

and

**SIDNEY LAVIOLETTE**  
BA. LL.B.

REAL ESTATE & MORTGAGES • WILLS & ESTATES  
• FAMILY & CIVIL LITIGATION • FAMILY LAW •  
BUSINESS LAW

2643 Portage Avenue

Phone: (204) 832.8322 • Fax: 832.3906

[ron@habinglaviolette.com](mailto:ron@habinglaviolette.com)



mmm.  
**MARIGOLD**  
chinese restaurant & lounge

Great Lunches, Great Dinners

Cantonese & Szechuan Cuisine

Dine In • Take Out • Catering

1245 Inkster Blvd  
2591 Portage Ave  
1380 Ellice Ave  
718 Osborne St



# Chaplain's Corner

## Have You Ever Attempted to Analyze the Christmas Story From Your Adult Perspective?

by Padre Paul Gemmiti

Sure you think you know the story by heart. Sure during this time of year you might read it or hear it again in circumstance for the 1000th time. But did you ever stop to consider what it might be trying to tell you about your own mature personal



17 Wing Military Chapel / Chapelle militaire de la 17<sup>e</sup> Escadre  
2235 Silver Ave near Whytewold Road / 2235, av. Silver, près de la route Whytewold

### Ste Marguerite Bourgeoys Chapel Community/ Communauté de la chapelle Ste Marguerite Bourgeoys

Saturday 24 December (Christmas Eve) 9 p.m., Catholic Mass  
Samedi 24 décembre (veille de Noël), messe catholique à 21h

Sunday 1 January (Mary, Mother of God) 11 a.m., Catholic Mass  
Dimanche 1<sup>er</sup> janvier (Marie, Mère de Dieu), messe catholique à 11h

### Good Shepherd Chapel Community / Communauté de la chapelle Good Shepherd

Sunday 24 December (Christmas Eve) 7 p.m., Protestant Service  
Dimanche 24 décembre (veille de Noël), service protestant à 19 h

with Carols and Candlelight / avec chants à la lueur des bougies

Welcome and may you have a prayerful, charitable and safe Christmas Holiday.  
Soyez les bienvenus. Que votre Noël se passe sous le sceau de la prière, de la charité et de la sécurité.

struggles or spiritual hopes?

As you read or hear the story again - and, yes, it is the compiled version of the biblical gospel portions about Jesus the Christ - consider the following questions:

1) What good does it do for simple folk (shepherds) to have communications from God, aka visions of angels, and then wander into a village looking for a poor child? Hint: They were the first to receive the news in advance of the more learned wise guys and local religious clergy.

2) What good does it do for some learned foreign folk - aka, the magi - to take a risk to traipse off to a foreign land in search of what turns out to be a poor child with his mother and foster dad in a manger? Hint: They were most likely hoping for something more spectacular, especially since they brought with them and left there some expensive and deep-meaning gifts/offerings.

3) What good does it do for a devout gentleman (Joseph the carpenter), who is of obscure royal lineage, to discover that the woman that was betrothed to him was found to be pregnant by a different means/guy? Hint: Joe was initially going to go his separate way from her, but instead he received some word/guidance, aka angels telling him, the larger value of this situation and therefore he changed his mind/took a chance in the initial commitment.

4) Different levels of government continue to impact many people's lives. The then Roman government wanted to compile a census (re: taxation purposes) and thereby caused people to move, and the antics/insecurity of the local King Herod all made a "stress mess" for Joe and Mary who, in just beginning their life together now, must become refugees in a foreign land. Hint: So you claim that your life is unfairly difficult or overly soft by comparison?

5) Although there isn't much detail of his early childhood, there are glimpses of how Jesus was noticed as "different/special". You can find the passages for yourself, but the main one to reference is his interest/knack for wanting to learn about religion instead of sticking close to his family. Hint: How different is that from what you may have been from your parent's interests or even what your own children are from you?

So, God manages to work through the messiness of people's lives. If we take time, especially while we are in good health and state of mind, we might more easily notice a larger picture of where God may be, or where God actually wants to direct us so that we are following his will and concerns, and less of our own created mythologies and shallow plans. That is why we claim that God has come and continues to be amongst us - aka Immanuel - in Jesus.

May you have a True, Joyful, and Blessed Christmas.



## Faith and Life

### PROTESTANT

#### GOOD SHEPHERD PROTESTANT CHAPEL COMMUNITY

**SUNDAY SERVICE** (English Only) 0900 hrs  
**COMMUNITY SERVICES**

**Sunday School:** It is held during the service for children ages 3 to 12. Childcare is provided on an as-required basis for children under 3 years of age.

**Marriage:** Contact the chaplain at least six months in advance if possible. A marriage preparation course is a requirement. *Please contact the Chaplain before setting the date for the wedding or arranging family travel.*

**Baptism:** The Sacrament of Holy Baptism is available by contacting a Chaplain. Baptism Preparation is a requirement. *Please contact the Chaplain before setting the date for the baptism or arranging family travel.*

**Protestant Chapel Guild:** It meets the first Sunday of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex. All women are welcome.

#### CHAPLAINS

**Padre Lesley Fox**  
(United Church) - *Chapel Life Coordinator*  
ext 5785

**Padre Kevin Olive**  
(Pentecostal)  
ext TBA

**Padre Greg Girard**  
(Christian Reformed) *Det. Dundurn*  
306-492-2135 ext 4299

17 Wing  
204 833 2500



17 Wing Community Chapel  
2235 Silver Avenue  
(Near Whytewold)



Administrative Assistant  
ext 5087

### CATHOLIC

#### ST. MARGUERITE BOURGEOYS RC CHAPEL COMMUNITY

#### CHAPLAINS

**Padre Hope Winfield**  
(Roman Catholic Pastoral Associate)  
- *Wing Chaplain*  
ext 5417

**Padre Paul Gemmiti**  
(Roman Catholic Priest)  
- *Chapel Life Coordinator*  
ext 4885

**Padre Emanuelle Dompierre**  
(Roman Catholic Pastoral Associate)  
- *Mental Health Chaplain*  
ext 5086

**Padre Frederic Lamarre**  
(Roman Catholic Pastoral Associate)  
ext TBA

**SUNDAY MASS** (Bilingual) 1100 hrs  
**COMMUNITY SERVICES**

**Religious Education:** Classes can be available to children from Preschool to Grade 6.

**Sacrament of Reconciliation:** It is available by request and at special times of the year. Contact Padre Gemmiti.

**Baptism:** We recommend that you contact the chaplain's office for an appointment six months in advance. *Please contact the Chaplain before setting the date for the Baptism or arranging family travel.*

**Marriage:** Six months notice (1 year preferred) is required for weddings, as counselling is necessary to prepare couples for Christian marriage. A marriage preparation course is also required. *Please contact the Chaplain before setting the date for the wedding or arranging family travel.*

**MAIN OFFICES**  
Building 64,  
Lower Level, North End.

**EMERGENCY DUTY CHAPLAIN**  
After normal working hours s/he can be reached through the Wing Ops Duty Centre at 204-833-2700.

**INFO PHONE NUMBER**  
For service times and contact with a chaplain of your choice, phone ext 6800 and follow the prompts.

**WEBSITE**  
Those with access to the DIN can visit <http://17wing.winnipeg.mil.ca> then click Wing Admin - A1, then Wing Chaplains.

**CARE & SHARE BENEVOLENT FUND**  
Contact Wing Chaplain Office for further information.

**Proudly assisting military members and their families for over 22 years.**



- Military Relocation Specialist
- Honorable, Trustworthy and Referable
- Assisted over 2000 buyers and sellers
- Comprehensive Relocation Package

www.thedementsgroup.ca  
204-987-9808  
RE/MAX executives realty



Kelly Clements S.R.E.S., C.E.R.C.  
kelly@theclementsgroup.ca

**Chapman Goddard Kagan**

Barristers & Solicitors

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2

PH: 888-7973 FAX: 832-3461

E-Mail: info@cgklaw.ca Website: www.cgklaw.ca

George E. Chapman Q.C. Kelly P. Land, B.A., LL.B. Mindy R. Lofchick, LL.B.  
Alan R. Goddard, B.A., LL.B. Serge B. Couture, B.A., LL.B. Allan L. Dyker, B.A., LL.B.  
Bruce D. Haddad, B.A., J.D. Katherine C. Misko, B.A., J.D.

Our fees conform to the ERS guideline

A long established law firm conducting a general practice for all types of legal work.

**JUDY LINDSAY**  
Team Realty

**We've Been There and Done That!**



Joanne Robertson, CD  
Military Relocation Specialist



Eldren Thuen, BA, CD  
Military Relocation Specialist

Let us help you buy or sell your home in Winnipeg and across Canada

www.judylindsay.com  
204-925-2900 1-877-262-7072

**Trudy M Johnson, B.A.**



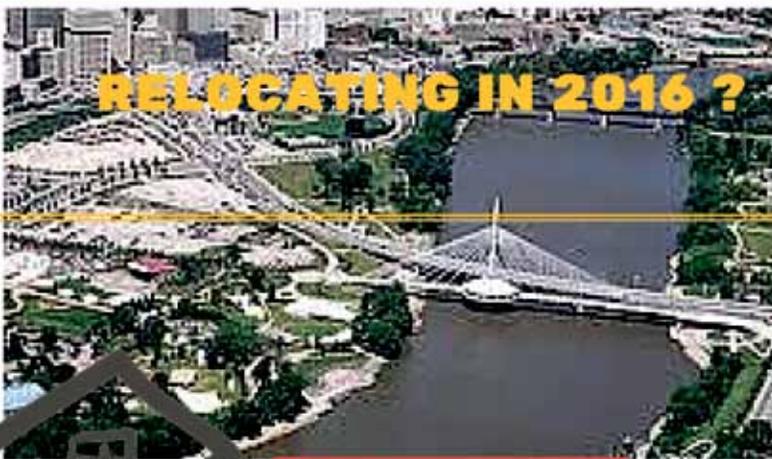
Hall of Fame  
Relocation Specialist  
Lifetime Achievement Award

Cell: 204.981.1529  
Email: trudyj@mts.net  
www.trudyj.com

40<sup>th</sup> year of Professional Success in the Winnipeg Real Estate Market



**RELOCATING IN 2016 ?**



Terie Langen

MILITARY RELOCATION SPECIALIST

REALTOR

204-987-9808

terie@homeisnwinnipeg.com

www.homesinwinnipeg.com



**MAXIMUM** Realty Ltd. Serving Winnipeg & Surrounding Areas  
Residential - New Homes - Condos - Relocation - Referrals



Lee Wren  
(204) 781-4487  
leewren@mts.net



Eva Bessas  
(204) 470-3332  
ebessas@mts.net



Brendan McGurruy  
(204) 799-3022  
mcgurruy@mts.net

**Joanne Gebauer**

RE/MAX executives realty

(204) 889-9500

**Award Winning Service**



**Proud to Assist Military Families Relocation Specialist**

30 Years Experience in the Winnipeg Real Estate Market

www.joannegebauer.com  
joanne@joannegebauer.com  
Toll Free: 1-877-778-3388

